

株式会社 ユニコーン 様

寄贈井戸完成報告・写真

カンボジア、タケオ州トレアン郡ロネアム地区トラペアン・クノル村
Trapeang Khnol Village, Roneam Commune, Treang District, Takeo Province
CAMBODIA

公益社団法人アジア協会アジア友の会 (JAFS)

〒550-0002 大阪市西区江戸堀 1-2-14

肥後橋官報ビル 5 階

TEL (06) 6444-0587

FAX (06) 6444-0581

E-mail: asia@jafs.or.jp

ホームページ: www.jafs.or.jp

寄贈者 株式会社 ユニコーン 様

- 完成年 2017年5月14日
- 現地提携団体 KAFS (Khmer Asian Friendship Society)
- 寄贈場所 カンボジア・タケオ州トレアン郡ロネアム地区トラペアン・クノル村
Trapeang Khnol Village, Roneam Commune, Treang District,
Takeo Province, Cambodia
- 受益者 26名 (8世帯 内女性11名)
- 井戸の形式 露天式井戸 (深さ27m)

- 村の状況 トラペアン・クノル村は、人口532人(122世帯、内女性267人)の村です。村人たちの90%は、自給農業を営んでいるが、現金収入が限られているために、家では養鶏、養豚、ヤシ砂糖売りなどにて副収入を得ています。収穫期を終えると、高齢者と子ども以外は、首都プノンペンにて季節労働者として建設業や縫製工場などで働いています。

この井戸が出来る前、村人の多くは、ため池の水を生活用水として使用していました。水汲みは主にお風呂に入りに行った女性や子ども達の仕事で、1日に1~2回、バイクやカートで運んでいます。高齢者にとっては、水くみは大変なために中には水を購入している人々もいます。また、村の約50%(特に高齢者)は、これらの水を煮沸して利用をしていましたが、子どもたちには、そのような習慣がなく、下痢などの原因となっていました。トイレの普及率は、約10%です。病気になると、地区内のヘルスセンターや町の診療所にて治療を受けています。収入の少ない家族にとっては、子どもの病気は精神的にも経済的にも大きな負担となります。このような村の人たちにとっては、安全な飲料水へのアクセスを向上し、衛生環境や健康状況の改善を通して安心して生活を送るために井戸が必要でした。

この度、寄贈いただいた井戸のおかげで、村の人たちが安心して健康な生活を送ることが出来るようになりました。皆様に心より感謝申し上げます。

ここ数年、カンボジアの経済状況は、都市部を中心に向上しており、農村の若者にも出稼ぎ雇用を生み出しています。しかしながら、多くの若者は、高校を途中で辞め、家族のために出稼ぎしますが、持続的ではありません。基本的な生活条件を整備した中で、教育や生活を向上していくためには、若者の力がこれからますます地域の中で必要になってきています。その一助が、井戸であり教育支援などに当たります。株式会社ユニコーンの皆様の貴重なご支援は、これらの課題解決のために重要なものであることを本会及び現地の人たち共々認識し、今後の農村社会を変えていく次第です。皆様のご支援に改めまして、心より感謝申し上げます。

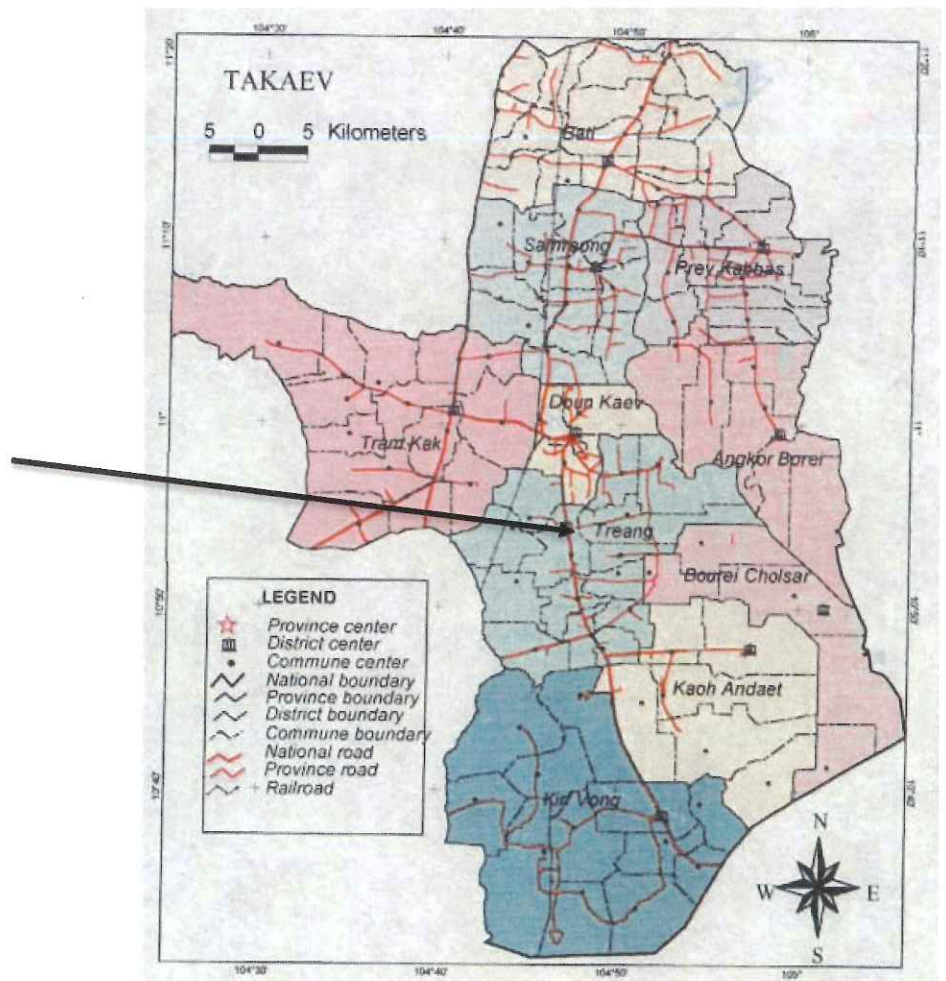
●地図

カンボジア地図 (全土)



タケオ州 地図

トリアン郡



感 謝 状

私たちはカンボジア・タケオ州トレアン郡ロネアム地区トラペアン・クノル村の住人で、寄贈して下さった井戸(カンボジアでの井戸 NO.396)を使用する 8 世帯 26 名(内女性 11 名)です。

このたび、この村に井戸を寄贈して下さった株式会社ユニコーン様に深く感謝申し上げます。おかげさまで、水や衛生状況が改善され、皆が毎日安全な飲料水や、生活用水を得ることができました。そしてこの寄贈して下さいました井戸を大切にしていけることを誓います。

我々カンボジア人は、寛大な人々である日本の皆様、特に株式会社ユニコーンの皆様のご健康とご多幸、そしてその働きにおいてのご成功をお祈り申し上げます。

2017年5月13日
井戸利用者一同

2017年5月13日
トラペアン・クノル村 村長
マオ・ロム

2017年5月13日
ロネアム地区 地区長
シム・アン

**KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING**

THANK YOU LETTER

We are the Cambodian people of 8 families, 26 population, 11 female who are living around the well number 396, located in Trapaing Khnul Village, Roneam Commune, Treang District, Takeo Province.

Would like to express deep thanks to Khmer Asian Friendship Society and all Japanese generous people, especially, **UNICORN CO., LTD, JAPAN** whom provided the well to fill our badly need of water for drinking and every day household used.

We promise to take good care and maintain this well forever.

We are the Cambodian people, would like to wish all the Japanese generous people, especially **The Donors, UNICORN CO., LTD, JAPAN** and **Khmer Asian Friendship Society**, good health, happiness and successful all your works in the future.

Seen and Agreed
May 13th, 2017
Chief of Village

Date: May 13th, 2017
Representative of well users

Mao Rom

Seen and Agreed
Roneam, date May 13th, 2017
Chief of Commune

Seum Arn

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

នីតិវិធីប្រកាសការកាត់

យើងខ្ញុំ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ ៩ ច្បាប់ស្តីពីការកាត់ដី ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
បានប្រើប្រាស់សិទ្ធិស្រុកស្រែ ឬ ដីសាមគ្គី ព្រមទាំងស្រុកស្រែ តាមការ
យើងខ្ញុំ បានប្រកាសការកាត់ដី ដីស្រុកស្រែ ដីស្រែ ដីស្រែ ដីស្រែ ដីស្រែ ដីស្រែ
សហគមន៍ មិត្តភាព កម្ពុជា ជប៉ុន ស្ថាប័ន Unicorn Co., LTD
បាន ប្រកាសការកាត់ដី ១ ដីស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
ដីស្រែ កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន
ដីស្រែ កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន
សហគមន៍ មិត្តភាព កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន
កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន កម្ពុជា ជប៉ុន

លេខ: 186/12.13
បានយើងខ្ញុំ ដីស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
សហគមន៍ មិត្តភាព កម្ពុជា ជប៉ុន
ថ្ងៃទី ១៣ ខែ ៥ ឆ្នាំ ២០១៥



ស្រុកស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
- បានយើងខ្ញុំ ដីស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
- ដីស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩

ស្រុកស្រែ ២៦ ឆ្នាំ ១១ ១៩
សហគមន៍ មិត្តភាព កម្ពុជា ជប៉ុន
មេត្តា

[Signature]
៥ ខែ ៥ ឆ្នាំ ២០១៥

ថ្ងៃ សុក្រ

Name List of Beneficiaries of Well Number 396

N ^o	Name	Sex	Age	Total	Female	Thumb Printing
1	Mao Chea	F	60	5	2	
2	Chhun Neun	F	31	3	1	
3	Khean Sokhear	F	30	4	2	
4	Mao Trorn	F	55	2	1	
5	Mao Sauv	F	40	5	2	
6	Kau Horm	F	61	3	1	
7	Harnng Khorn	F	57	3	1	
8	Khin Kuoy	F	80	1	1	
	Total			26	11	

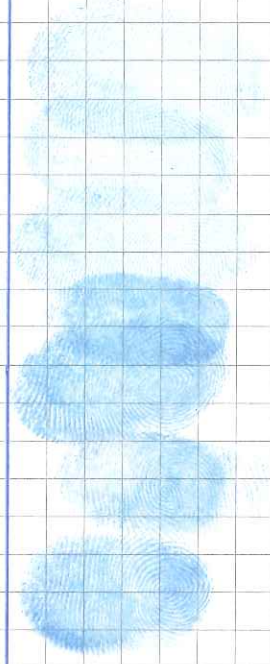
Date May 13th, 2017

Chief of village

Moa Rom

ពញ្ញាបត្របណ្ឌិត: ប្រាសាទស្រីសោយ ៣១៦

លរ	ឈ្មោះ: មេ/ប្រាសាទ	ភេទ	អាយុ	ចំនួនសមាជិក		ស្ថាប័ន
				ស្រី	ប្រុស	
1	សោយ ឃុំ	ក	60	5	2	
2	សោយ ស្រីសោយ	ក	31	3	1	
3	សោយ សុភា	ក	30	4	2	
4	សោយ គ្រូស	ក	55	2	1	
5	សោយ សោយ	ក	40	5	2	
6	សោយ ហាថ	ក	61	3	1	
7	សោយ ឧន	ក	52	3	1	
8	សោយ ស្រីសោយ	ក	80	1	1	





No. _____



No. _____



No. _____

សហគមន៍ មិត្តភាព អាស៊ី ខ្មែរ
JAFS-KAFS
THIS WELL IS DONATED BY
UNICORN CO.,LTD
OSAKA,JAPAN, 2017
MAY PEACE PREVAILS ON EARTH
 396

No. _____



No. _____

余 白

No. _____

余 白